

Мирослав СЕЛЕЗНЁВ

ПЕЙОРАТИВНЫЕ МОДЕЛИ ЗНАЧЕНИЙ ОРНИТОНИМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Peyorative Models of Meanings of Ornithonyms in Russian

Keywords: *peyorative, ornithonym, homonym, dictionary, Russian*

Contact: МГОУ; mstislavka@gmail.com

С древних времён названия животных используются для характеристики людей. Это объясняется тесной связью человека и животного мира. Исследовательницы Г.А. Вильданова, Е.А. Кудисова убеждены: «зоометафора – это мощный коммуникативный инструмент» (Вильданова, Кудисова 2016: 140). Его эффективность – в облегчении обмена информацией. По утверждению А.С. Маслова, большинство зоометафор в русском языке имеют отрицательную коннотацию (Маслов 2014: 24). Это связано с антропоцентричным мировоззрением, при котором человек ставится выше других живых существ.

При анализе образования омонимичных слов с пейоративным значением появляется возможность взглянуть на картину мира глазами носителей языка, проследить мотивацию к образованию вторичных именованний человека через названия окружающих его живых существ. С помощью исследования лексики с пейоративным значением можно осветить особенности ценностных установок представителей конкретной лингвокультуры.

Так, при подчёркивании у людей признаков определённых животных говорящий может выразить свою оценку. Значения одних и тех же орнитонимов в разных языках могут совпадать, что говорит о родстве представлений о мире, но они могут и отличаться – это свидетельствует о различии в нравственных оценках и осмыслении реальности. Таким образом, на формирование устойчивых метафор влияет и мифология, и фольклор, и морфология языка (например, родовая принадлежность слова).

В этой работе собран материал различных словарей: от «Толкового словаря живого великорусского языка» В.И. Даля XIX века до современных изданий. Появление новых омонимичных слов с пейоративным значением исследовано

диахронически. Акцент сделан на анализе зарождения новых коннотаций у орнитонимов. Эти лексемы рассмотрены и синхронически: представлено их употребление в современной речи с опорой на новейшие словари, специально приведён материал из «Викисловаря», который позволяет отразить разговорную лексику последних лет, которая ещё не попала в печатные издания.

Приведённые пейоративы проиллюстрированы примерами употреблений из НКРЯ и материалов современных СМИ.

Клуша

В «Новом толково-словообразовательном словаре русского языка Т.Ф. Ефремовой» лексема *клуша* имеет омонимию. Первое значение: «птица семейства чайковых с чёрно-белым оперением». Второе – 1. мест. «Курица-наседка; квочка». 2. перен. «Неуклюжая, неповоротливая женщина». Поскольку нас интересует пейоратив, мы исследуем только значение диалектизма. Можно сделать предположение о метафорическом переносе, основанном на внешних признаках птицы: неповоротливость объясняется тем, что курица высидывает яйца и не может надолго покидать их.

Отметим важную тенденцию в формировании зоометафор: если в языке различается род существительных, в большинстве случаев лексемы женского рода будут характеризовать женщин, мужского – мужчин. Так, для носителей русского языка логично, что *гусь* характеризует мужчину, в английском же *goose* ориентирован и на лиц женского пола (в значении «простушка») и на лиц мужского («дурак»).

Расположим значения из толковых словарей (ТС) в хронологическом порядке: ТС В.И. Даля: «Дурно одетая или закутанная женщина»; ТС Д.Н. Ушакова: «перен. Тупая, неповоротливая женщина (простореч. бран.)»; ТС Л.Г. Бабенко: «перен. разг. пренебр. О женщине медлительной, неосторожной, неуклюжей».

Происходит движение метафорического переноса: у Д.Н. Ушакова (работа над его словарём велась с 1934 по 1940 годы) появляется коннотация неповоротливости: логично, что закутанной женщине сложнее двигаться. Оттуда же значение «тупая»: медлительная в действиях, значит, и медлительная в мыслях. Интересно, что развитие значения и расширение употребления в этом случае получил именно диалектизм. Ср.:

«Она меня всё-таки догнала возле лифта, пока я – вечная клуша – переминалась с тремя набитыми пакетами, освобождая средний палец, чтобы нажать кнопку вызова»¹ – в значении «медлительная».

«Свояченица охала в изумлении – экая клуша, готова тут же поверить чепухе»² – в значении «глупая».

Необычно, что данная лексема может иметь и положительную коннотацию – это несвойственно словам, одно из значений которых – пейоративное.

«Бабушка любила детей, как клуша цыплят, и стояла за них горой»³ – в значении «многодетная заботливая мать».

Баклан

В «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля представлены такие диалектные значения: «муж., сиб., симб. болван, чурбан, чурка, отрубок, баклуша; бакланить, баклушничать, бить баклуши, шататься, слоняться. Симб. бакланистый, неуклюжий, болванистый, топорной работы. *человек праздный, шатун, шутник, болтун; баклушница жен.».

Можно выдвинуть гипотезу, что дальнейшее развитие отрицательного переносного значения произошло в результате созвучия *баклан* и фразеологизма *бить баклуши* в значении «бездельничать». Отсюда, по В.И. Далю, *бакланить*, произведенное от *баклан*, и *баклушничать*, произведенное от *баклуши*, совпадают в значении «слоняться». Доказывает это и пара по роду *баклан* и *баклушница*, образованные от разных корней, но совпадающие в значении «праздный человек».

В «Большом толковом словаре современного русского языка» Д.Н. Ушаков даёт только «птичье» значение.

Тюремную лексику слово *баклан* обогатило ещё в XIX веке. Сначала этот термин обозначал неопытного человека, который совершил преступление⁴. Позднее в русском тюремном аргю появляется значение: «крим. жарг. глупый, достойный презрения человек». Ср.:

«И ты становишься лохом в законе, бакланом, фраером, ботвой, с тобой могут сделать всё, что угодно»⁵.

¹ Ср. Щербакова, Г.Н. *Моление о Еве*. (2000).

² Ср. Трифонов, Ю.В. *Старик*. (1978).

³ Ср. Гладков, Ф.В. *Повесть о детстве*. (1948).

⁴ Режим доступа: <https://cyrillitsa.ru/past/134116-baklan-kogo-tak-nazyvayut-v-russkoy-tyur.html> (2022-03-24).

⁵ Ср. Осипов, С.Ю. *Страсти по Фоме*. (1998).

В современных словарях пейоративное значение расширяется – теперь *баклан* называет любого мужчину: «жарг., пренебр. человек, мужчина». Ср.:

«Подваливает ко мне один баклан и спрашивает, как пройти в цирк»⁶.

Баклан – устаревшее обозначение хулигана. Позднее термин стал жаргонным, потеряв старое значение. В современном обществе слово зачастую используется как оскорбление какого-либо лица. Новое рождение термин обрёл благодаря русскому переводу анимационного фильма «Бивис и Баттхед»⁷. Переводчик добавил прозвище одного из героев – «Баклан», из-за популярности мультфильма лексема получила в 90-е гг. большее распространение.

Петух

В «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля из пейоративных значений встречаем только «Петухом зовут задорного, драчуна, забияку». У Д.Н. Ушакова аналогично – «перен. О задорном, заносчивом человеке; забияка (разг. фам.)». В современных словарях тюремного жаргона и «Викисловаре» встречаем также «крим. жарг., вульг. заключённый, относящийся к низшей касте, опущенный, пассивный гомосексуалист». Последний пейоративный омоним образовался в XX веке, так как сама тюремная каста, члены которой имели такую номинацию, по утверждению правозащитника В.Н. Чалидзе, возникла в 1930–1940 годах (Корецкий, Тулегенов 2006).

Первый метафорический перенос произошёл из-за сравнения с поведением птицы – её боевым характером. Второй, вероятно, связан с ассоциированием животного с яркостью (оперение), вызывающим поведением при отсутствии физической силы, своеобразной походкой.

На примере распространения употребления слова *петух* в таком значении можно отметить «сильное влияние на современный "языковой вкус эпохи" тюремного жаргона» (Кутьева 2014). Ср.:

«В Чеченской Республике нет петухов и даже нет такого слова (...)»⁸ – в значении «геев».

«Ну петух у французов национальный, так сказать, символ. Так петушатся они очень часто»⁹ – в значении «задира».

⁶ Ср. Мясников, В.А. *Водка*. (2000).

⁷ Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/?curid=349658&oldid=117804055> (2022-03-10).

⁸ Режим доступа: https://t.me/RKadyrov_95/1163 (2022-03-10).

⁹ Режим доступа: <https://ria.ru/20220303/frantsiya-1776224225.html> (2022-03-13).

В молодёжном сленге существует омоним со значением «наглый необразованный мужчина, главными интересами которого являются здоровый образ жизни и занятие спортом (в особенности – турник)». Ср.:

«Почему турникменов называют петухами?».¹⁰

Возможно, это значение слово получило в результате внешнего подобия турников и жердочек в курятнике. Виден след образования слова – через омонимию из *петух* в значении «заносчивый человек». Доказательство этому – стремление Интернет-пользователей при употреблении лексемы подчеркнуть самомнение таких спортсменов.

Любопытна судьба этого слова в других языках: например, в испанском *petux* – символ мачо, негативной семантики в нём нет, в чешском это слово (с отрицательным оттенком) называет полицейских. У Я. Гашека в «Похождениях бравого солдата Швейка»: «В одной из надписей какой-то арестант объявлял полиции войну не на живот, а на смерть (...). Другой арестованный написал: "Ну вас к чёрту, петухи!"»¹¹. В случае испанской культуры – метафорический перенос происходит по поведению птицы, в чешской – из-за наличия в прошлом на касках полицейских перьев петуха (Кутьева 2014: 103–104).

Дятел

ТС В.И. Даля, Д.Н. Ушакова и даже современный ТС Т.Ф. Ефремовой дают только «птичье» описание. В «Словаре русского арго» В.С. Елистратова находим: «доносчик, стукач, ябеда» и «дурак, тупица», в «Викисловаре» также: «перен., пренебр. человек, который часто повторяет одно и то же; вообще любой неприятный человек».

Метафорический перенос в первом случае произошёл благодаря одному из значений глагола «стучать» («доносить» у С.И. Ожегова). У В.И. Даля и Д.Н. Ушакова такого значения этого глагола не находим, следовательно, этот омоним появился только в XX веке.

Во втором случае перенос также происходит из-за поведения птицы. Однообразные действия дятла воспринимаются человеком как неосмысленное занятие. Ср.:

«И цензура сперва запретила публикацию повести – отчасти как раз за угаданное портретное сходство; потом, правда, смягчилась,

¹⁰ Режим доступа: <https://otvet.mail.ru/question/90064352> (2022-03-13).

¹¹ Ср. Гашек, Я. *Похождения бравого солдата Швейка*. (1921–1923).

удовольствовавшись заменой "севрюги" на "дятла", что автора, по его словам, даже обрадовало. Дятел – значит, стучит!»¹² – в значении «доносчик».

«Иногда таких называют оленями, иногда дятлами, иногда более красивыми словами, но всех их объединяет не уникальная способность – насилловать мозг окружающим»¹³ – в значении «повторяющий одно и то же человек, раздражающий человек».

Курица

В старых словарях пейоративное значение этой лексемы представлено только в составе устойчивых выражений. Находим у Д.Н. Ушакова: «Мокрая курица (разг.) – о человеке, имеющем жалкий, беспомощный, неряшливый вид, или о безвольном, бесхарактерном человеке. Слепая курица (разг. укор.) – о близоруком, плохо видящем человеке». То же самое у С.И. Ожегова: «Как мокрая курица (мокрые курицы) кто (разг.) о жалком на вид человеке. Слепая курица (разг. шутил.) о том, кто не разглядел что-н., плохо видит».

В «Викисловаре» находим современное значение: «перен., разг., бран. глупая женщина». Метафорический перенос по поведению птицы, ассоциация с женщиной из-за родовой принадлежности слова и животного. Ср.:

«А вы – городские мокрые курицы!»¹⁴ – в значении «жалкие на вид люди».

«Вот уж куры так куры! Ваще без мозгов!»¹⁵ – в значении «глупые женщины».

Для сравнения в испанском языке куры олицетворяют трусость, а не глупость (Кутьева 2014: 99). В русской лингвокультуре боящегося всего человека можно назвать цыплёнком, в отличие от курицы здесь подчёркивается и возраст лица: по Т.Ф. Ефремовой, «разг. Наивный молодой человек».

Гусь

В «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля встречается в составе устойчивого словосочетания: «Гусь лапчатый, человек себе на уме». В «Большом толковом словаре современного русского языка» Д.Н. Ушакова: «Хорош гусь! или каков гусь! или гусь лапчатый (разг. ирон.) – неодобрительный

¹² Ср. Рассадин, С.Б. *Книга прощаний. Воспоминания о друзьях и не только о них.* (2009).

¹³ Режим доступа: <https://iemel.livejournal.com/454266.html> (2022-03-13).

¹⁴ Режим доступа: <https://magazines.gorky.media/volga/2015/5/> (2022-03-13).

¹⁵ Ср. Донцова, Д. *Уха из золотой рыбки.* (2004).

отзыв о человеке». В «Новом толково-словообразовательном словаре русского языка Т.Ф. Ефремовой»: «1. простореч. Ненадёжный, плутоватый человек. 2. Употребляется как порицающее или бранное слово». В «Викисловаре» приведено такое значение: «перен. разг. неодобр. или ирон. неприятный человек».

Все перечисленные коннотации связаны с поведением самой птицы: гуси не отличаются умом и часто ведут себя агрессивно. Любопытно, что в испанском языке «гуси – неотёсанные и невоспитанные, а не люди «себе на уме» (Кутьева 2014: 99).

Удод

В старых словарях значение только «птичье». «Викисловарь» даёт такое описание: «перен., бран. глупый человек, дурак». Ср.:

*«А этот удод, прикинь, отвечает (...). В моей голове – уйма информации».*¹⁶

Данное выражение употребляется в арго, а именно в значении: «ирон. обращение; шутил. о любом человеке».

Метафорический перенос произошёл не по конкретным признакам птицы, а по сходству двух лексем *удод* и *урод*. Так, название птицы стало использоваться в качестве эвфемизма для грубого оскорбления.

Кукушка

Вслед за Е. Ищенко, «среди всех восточноевропейских птиц кукушка – одна из немногих, для которой русский язык сохраняет мифологическую ассоциацию» (Ищенко 2021: 53). Исследовательница Е. Ищенко, ссылаясь на книгу «Образ кукушки в славянском фольклоре» А.В. Никитиной, акцентирует внимание на «исключительно женской символике кукушки в общеславянской традиции, при наличии андрогинных и мужских черт в западноевропейском фольклоре» (Ищенко 2021: 54). Эта особенность доказывает взаимосвязь формирования метафорических моделей у представителей определённой лингвокультуры с родовой принадлежностью орнитонима. Так, находим у М.В. Кутьевой: «в испанском языке *cisco (cuculillo)* – слово мужского рода», поэтому одно из его значений «обманутые отцы и мужья, избавляющиеся от неизвестно чьих детей» (Кутьева 2014: 99).

¹⁶ Ср. Гладов, О. *Любовь стратегического назначения*. (2000–2003).

По В.И. Далю, два негативных значения: «зловещий человек» и «беззаботная мать, покидающая детей». Первое, вероятно, из древних мифологических представлениях о способности этой птицы предсказывать несчастье: у него же – «куковать» (про человека) – «предсказывать зловещее», например, «Хорошо кукуешь, да на свою б голову!»

Вслкд за В.С. Елистратовым, одно из значений встречается также в тюремном жаргоне: «человек, посаженный в какую-л. компанию для сбора информации; доносчик» (Елистратов 2002).

В этом случае образование омонима с такой коннотацией произошло из-за ассоциации: образ кукушки, подбрасывающей свои яйца в гнёзда других птиц, связывается в сознании носителей языка с противопоставлением «свой-чужой», если кукушка подбрасывает, то она и сама может тайно входить в чужое пространство, маскируясь под «своего». Здесь же проследим: доносчик – тот, кто передаёт информацию, т.е. «кукует».

«Викисловарь» из пейоративных значений приводит только: «перен., разг. о женщине, оставившей рождённого ею младенца в родильном доме, на попечение государства».

Следовательно, в современном русском языке ассоциация со зловещей природой кукушки ослабла и носители языка не используют эту лексему для передачи такого образа, так как с течением времени традиционное мифологическое представление о мире утрачивается. Ср.:

*«Амурская тигрица – это вам не «мать-кукушка»: тигрята из Приморья вернулись в семью» – в значении «мать, бросающая детей».*¹⁷

В заключение можно констатировать, что проведённый анализ позволяет сделать несколько выводов. Культура народа всегда оказывает влияние на формирование новых коннотаций, особенно отрицательных. Так, негативный оттенок значения слова *кукушка* («подкидывающая своих детей мать») хорошо считывается русскими, но можно предположить, что для определённых племён Африки, практикующих групповое родительство (когда все взрослые члены общины находятся в одинаковых родительских отношениях со всеми детьми общины), это отрицательное значение будет сложно объяснить даже с использованием биологического примера – птица, которая откладывает свои яйца в чужие гнёзда.

¹⁷ Режим доступа: <https://vostokmedia.com/news/incident/10-12-2021/amurskaya-tigritya-eto-vam-ne-mat-kukushka-tigryata-iz-primorya-vernulis-v-semyu> (2022-03-16).

Поэтому пейоративная лексика является хорошим материалом для исследования ценностных установок конкретных народов.

В большинстве случаев причиной для формирования у орнитонимов омонимов с отрицательным значением является поведение и внешний вид птиц. Например, павлин ходит медленно, расправив красивый хвост, поэтому одно из его значений «перен., разг., неодобр. высокомерный, тщеславный человек»¹⁸.

Summary

Thanks to the study in the diachronic aspect, it was possible to find out that a lexeme can acquire new connotations, the frequency of word usage can change. One of the meanings can become common and displace another. In a living language (especially spoken language), all these movements are clearly visible, so the research topic remains relevant.

Резюме

Благодаря исследованию в диахроническом аспекте удалось выяснить, что лексема может обрастать новыми коннотациями, частотность словоупотребления меняться – одно из значений может стать распространённое и вытеснить другое. В живом языке (особенно разговорном) все эти движения хорошо заметны, поэтому тема исследования остается актуальной.

Литература

Бабенко, Л.Г. *Большой толковый словарь русских существительных*. Москва: АСТ-Пресс Книга. 2009.

Вильданова, Е.А., Кудисова, Г.А. Зооморфные пейоративы и эвфемизмы в гендерном дискурсе: психолингвистический аспект. Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева. 2016 (36/2), с. 140.

Даль, В.И. *Толковый словарь живого великорусского языка*. Москва: РИПОЛ классик, 2006.

Елистратов, В.С. *Словарь русского арго (материалы 1980–1990 гг.)*. Режим доступа: <http://gramota.ru/slovari/argo> (2022-03-20).

¹⁸ Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/павлин> (2022-02-12).

Ефремова, Т.Ф. *Новый толково-словообразовательный словарь русского языка Т.Ф. Ефремовой.* Режим доступа: <https://efremova.slovaronline.com/> (2022-03-20).

Ищенко, Е.С. *Обзор символического значения лексемы кукушка в синхроническом и диахроническом аспекте.* In: Mizerová, S., Plesník, L. (eds.) *Slavica iuvenum XXII.* Ostrava: OU, 2021, s. 53–61. doi.org/10.15452/SlavicaIuvenum.XXII.07.

Корецкий, Д.А., Тулегенов, В.В. *Криминальная субкультура и её криминологическое значение.* Москва: Издательство Р. Асланова «Юридический центр Пресс», 2006.

Кутьева, М.В. Семантика фразеологизмов с компонентом-орнитонимом в русском и испанском языках. *Eslavística Complutense.* 2009 (9), с. 97–113.

Кутьева, М.В. Семантико-прагматические особенности орнитонимов в метафорике русской и испанской лингвокультур. *Вопросы теоретической и прикладной лингвистики.* 2014 (1/1), с. 97–111.

Маслов, А.С. *Зоометафоры-инвективы в современном русском языке.* Автореферат диссертации на соискание учёной степени к.ф.н. Белгород: БГНИУ, 2014.

Ожегов, С.И., Шведова, Н.Ю. *Толковый словарь русского языка.* Москва: Азбуковник, 2000.

Ушаков, Д.Н. *Большой толковый словарь современного русского языка.* Москва: Альта-Принт, 2008.

Интернет-источники

Режим доступа: <https://cyrillitsa.ru/past/134116-baklan-kogo-tak-nazyvayut-v-russkoj-tyur.html> (2022-03-24).

Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/?curid=349658&oldid=117804055> (2022-03-10).

Режим доступа: <https://ria.ru/20220303/frantsiya-1776224225.html> (2022-03-13).

Режим доступа: <https://magazines.gorky.media/volga/2015/5/> (2022-03-13).

Режим доступа: <https://vostokmedia.com/news/incident/10-12-2021/amurskaya-tigritsa-eto-vam-ne-mat-kukushka-tigryata-iz-primorya-vernulis-v-semyu> (2022-03-16).

Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/павлин> (2022-02-12).

Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org> (2022-02-22).

Режим доступа: <https://ruscorpora.ru/> (2022-02-22).

Режим доступа: <https://otvet.mail.ru/question/90064352> (2022-03-13).

Режим доступа: <https://iemel.livejournal.com/454266.html> (2022-03-13).

Режим доступа: https://t.me/RKadyrov_95/1163 (2022-03-10).



The article is accessible in open access mode under licence CC BY-NC-ND
Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0